

Sprachen sind immer in Bewegung

Zwischen Sprachen gibt es keine festen Grenzen.

Sprachen verändern sich ständig: Neue Wörter kommen hinzu, alte werden nicht mehr verwendet. Wörter werden vermischt oder entlehnt. Vieles kommt heute aus dem Englischen, wie *downloaden*. Manche Menschen glauben, dass diese Veränderungen eine Gefahr für ihre Sprache sind. Stell dir vor: Früher einmal wollte man das Wort *Pistole*, das sich vom tschechischen Wort *píšť'ala* „Rohr“ ableitet, durch das deutsche Wort *Meuchelpuffer* ersetzen.

Mit Ideen und Dingen aus anderen Ländern kommen immer auch die entsprechenden Wörter in unsere Sprache. Der Kaffee und das Wort dafür sind aus dem arabischen Raum. Auf Arabisch heißt Kaffee قهوة (qahwa). Pyjama kommt aus Indien: In Hindi bezeichnet पजामा (pajāmā) eine lose um die Hüfte geknüpfte Hose. Welche Wortschätze findest du auf der Schatzkarte? Kennst du auch Wörter im Deutschen, die aus anderen Sprachen kommen?



Ein Tollpatsch war nicht immer ein unbeholfener Mensch. Dieses Wort bezeichnete früher Fußsoldaten. Es leitet sich vom ungarischen Wort *talpas* ab, das mit *talp* „Sohle“ zu tun hat. Statt festem Schuhwerk trugen die ungarischen Fußsoldaten nämlich mit Schnüren befestigte breite Sohlen.



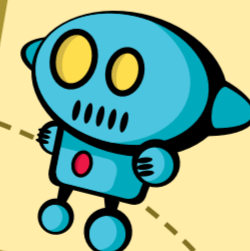
Das Wort Jause hat sich aus dem slowenischen Wort *južina* entwickelt. *Južina* heißt „Mittagessen“. Im Wort *južina* ist das slowenische Wort *jug*, „Süden“ versteckt. Denn zu Mittag, wenn man jausnet, steht die Sonne im Süden.



„Ich hab heute null Bock!“ Das klingt nach einer deutschen Redewendung. Aber sie kommt aus der Sprache der Roma. Auf Romani heißt *bokh* „Hunger“.



Ein Roboter erledigt Arbeit für uns. Dieses Wort hat der Künstler Josef Čapek 1920 erfunden. Durch die Literatur wurde es dann weit verbreitet. *Robota* heißt auf Tschechisch „Arbeit“, ja sogar „Zwangsarbeit“.



Das Wort Anorak ist aus Grönland. *Annuraaq* bedeutet in der Sprache der Inuit etwas, das gegen Wind und Kälte schützt. Ursprünglich waren dies Jacken aus Robbenfell.



Das Wort Ziffer ist eigentlich ein arabisches Wort. *صفر (sifr)* bedeutet „Null“. Sehr viele Begriffe aus der Mathematik kommen aus dem Arabischen.



Ein Schachspiel endet mit dem Ausruf **„Schach matt!“** Das ist eigentlich Persisch: شاه مات (*shāh māt*). *Shāh* ist der „König“, und *māt* heißt „starr“. Es bedeutet, dass der König nicht mehr verteidigt werden kann.